



El grupo musical cubano Rumba Morena

Objetivos

- adquirir información sobre la música del Caribe hispano y su influencia mundial
- aprender y aplicar las reglas de acentuación
- escribir oraciones
- describir y comparar/contrastar por escrito
- aprender sobre el valor económico de la música
- aplicar, por medio de un proyecto final, los conocimientos y destrezas desarrollados
- conocer más a fondo Cuba, la República Dominicana y Puerto Rico

Para empezar

Encuesta ¿Cuánto sabe Ud. de la música del Caribe hispano? Indique si la afirmación es cierta (C) o falsa (F).

1. C F Se dice que la música salsa surge del son cubano.
2. C F Willie Chirino es muy conocido por la música ranchera.
3. C F Tito Puente nació en Puerto Rico.
4. C F Marc Anthony es un cantante de salsa conocido mundialmente.
5. C F El merengue se originó en la República Dominicana.
6. C F Proyecto Uno, Los Ilegales y Sandy y Papo tocan merengue-house y merengue-rap.
7. C F La trompeta y el saxofón son instrumentos musicales de viento.
8. C F El laúd y la vihuela son instrumentos musicales de cuerda.
9. C F La marimba es un instrumento musical de percusión.
10. C F Buena Vista Social Club es una banda de música caribeña compuesta por jóvenes de Nueva York.

- Si Ud. tuvo ocho o más respuestas correctas, eso indica que sabe mucho sobre la música del Caribe hispano.
- Si tuvo de cinco a siete respuestas correctas, eso indica que su conocimiento sobre el tema es moderado.
- Si tuvo menos de cinco respuestas correctas, eso indica que Ud. va a aprender mucho sobre la música del Caribe hispano.

1. C 2. F 3. F 4. C 5. C 6. C 7. C 8. C 9. C 10. F

Lecturas culturales

ANTES DE LEER

En parejas, comenten las siguientes preguntas.

1. ¿Qué saben Uds. de la música del Caribe?
2. ¿Escuchan Uds. la música del Caribe? ¿Dónde la escuchan?
3. ¿Compran este tipo de música? ¿Dónde?
4. ¿Quiénes son los intérpretes (*singers; recording artists*) más conocidos del momento?
5. ¿Cuáles son las consecuencias de la llamada «piratería» (*piracy*) para la industria discográfica?



Introducción

Los ritmos caribeños, así como toda la música en general, son un medio de expresión artística cultural de sonidos instrumentales y/o vocales que estimulan la sensibilidad del que la escucha y que producen deleite^a a través de la belleza de su forma, ritmo, melodía y armonía. En muchos casos, la música también transmite circunstancias, pensamientos, ideas y emociones. En concreto, la música caribeña se caracteriza por el sincretismo^b cultural y por la proyección mundial de sus géneros.^c Los legados^d culturales principales que la constituyen son el africano y el europeo y, en menor grado, el de la herencia indígena.^e Debido a la desaparición de las poblaciones autóctonas^e durante los primeros 100 años de la colonización española, no quedan rasgos^f significativos de su música en las composiciones de los pueblos del Caribe. Sin embargo, su influencia es evidente en algunos instrumentos musicales como el güiro,^g las maracas y el tambor. Entre los países del Caribe hispano—Cuba, la República Dominicana y Puerto Rico— la música cubana ha sido durante mucho tiempo la de mayor difusión internacional, pero cada día crece la popularidad de la música de todos los países hispanos del Caribe.

^aplacer ^bfusión ^cclases o tipos de música ^dherencias ^eindígenas ^fcaracterísticas; peculiaridades ^ginstrumento musical de percusión compuesto por una calabaza (*gourd*) hueca con una superficie ranurada (*serrated*) que se raspa con un palito

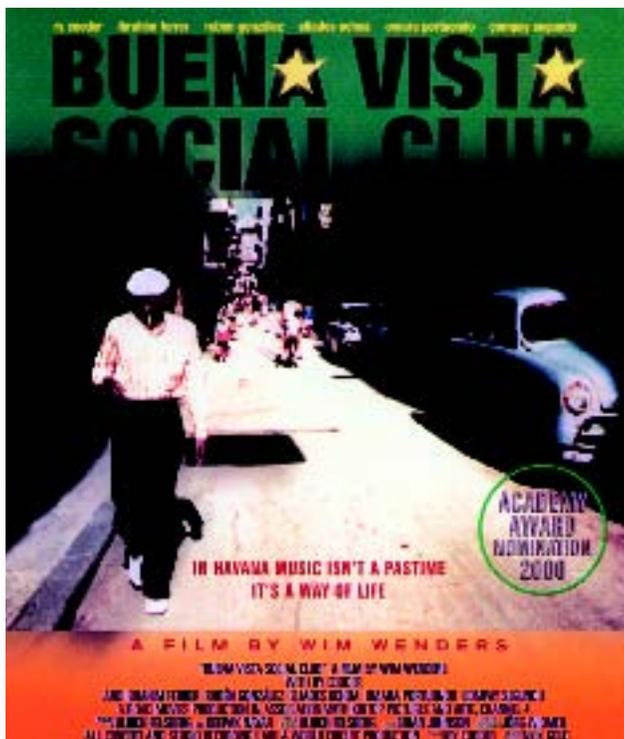
LECTURA CULTURAL 1: Cuba: Modelo de sincretismo musical

En Cuba así como en otros países hispanos surgieron tres variantes^a musicales distintas: la música popular bailable, la campesina y la seria. La música popular bailable cubana se remonta a^b la región campesina del este de Cuba: región que se conoce en Cuba como «Oriente» y a su gente como «orientales».* Allí se mezclaron principalmente elementos de la música española y africana con otras influencias que llegaron a través de los colonos^c franceses que huían de Haití, y se formó un ritmo musical conocido como «el son cubano». El son recogía eventos de la vida cotidiana y



^avariedades ^bse... tiene origen en ^clas personas que habitan una colonia

*Esta designación es puramente geográfica y no tiene nada que ver con la acepción que circula en muchos países de habla hispana que exclusivamente se utiliza para denominar a la población de Asia.



El cartel del documental *Buena Vista Social Club*

utilizaba estilos arraigados^d en la experiencia colonial. Se canta acompañado de la guitarra, el tres,^e los bongós, las claves^f—llamados también «palitos»— y el contrabajo,^g a los que más tarde se les une la trompeta. Muchas de sus melodías, de identidad española, tomaron el estilo de la música africana en la que un cantante principal interpretaba un verso de una canción y un coro le respondía.

Se considera que el son cubano dio origen a la música popularailable y así creó un sinnúmero de géneros musicales—entre otros, la salsa, la rumba, la conga, el mambo, el cha cha chá, la charanga, el guaguancó y el bolero— que Cuba exportó a otros países. Se puede ver el son como «la célula madre» de los ritmos populares del Caribe. La salsa se enriqueció con aportes^h musicales de otros países y se ha convertido en uno de los bailes de mayor proyección mundial. La conga es un instrumento además de un baile y es muy popular durante el Carnaval y las fiestas. Alegres y animados, la mayoría de estos bailes requieren movimientos rápidos de todo el cuerpo con énfasis en las caderas y los pies.

A diferencia de los otros géneros de la música popularailable, el bolero es lento y de marcado acento sentimental y romántico. Proviene también de la región del Oriente, pero surgió de la trovaⁱ de Santiago de

Cuba a finales del siglo XIX. Hoy día el bolero disfruta de un renacimiento entre las generaciones más jóvenes a partir de las interpretaciones de Charlie Zaa y Luis Miguel, el famoso cantante mexicano nacido en Puerto Rico. Las composiciones del bolero, poéticas y de origen europeo, se conocen también como baladas. Se cantan acompañadas de una orquesta o de un trío de guitarras y se baila con los cuerpos de la pareja enlazados en un abrazo. El compás^j de la música y los movimientos de la pareja son lentos.

Los ritmos populares de origen extranjero, principalmente los de los Estados Unidos, incluyen el hip hop y el rap y también se consideran música popularailable. En la actualidad, hay un movimiento hip hop cubano, el cual se compone de jóvenes raperos que manifiestan^k con su música la realidad cubana del momento e incluyen en sus temas los problemas sociales y económicos que un cubano promedio^l enfrenta a diario. Es notable que el movimiento rapero de Cuba exista dentro de la ideología de la Revolución y no se considere un movimiento de protesta social y política como ha ocurrido con algunos intérpretes de rap de los Estados Unidos. La justificación para la existencia de estos grupos se basa en la política cubana de supuesta tolerancia hacia la creación artística, más aún cuando esta[†] afirme los ideales del sistema político. Los festivales de rap se llevan a cabo^m en los municipios de las afueras de La Habana. A causa del problema

^dbasados ^eguitarra de tres cuerdas dobles ^finstrumento musical de percusión que se toca golpeando un palito contra otro ^gel instrumento musical de cuerda más grande; se toca con arco ^hcontribuciones ⁱcanción amorosa compuesta o cantada por un cantante llamado «trovador» ^jritmo, cadencia ^kexpresan ^lcomún y corriente ^mse... se realizan, tienen lugar

[†]En 1994 la Real Academia Española de Madrid decidió que no es necesario escribir acentos sobre los pronombres demostrativos a no ser que haya ambigüedad con respecto a su significado. El estilo de este libro es de no escribir los acentos sobre dichos pronombres a menos que su significado no sea claro.

del transporte en Cuba, mucha gente no puede asistir a los espectáculosⁿ en la capital. De todas formas, dentro de las limitaciones culturales, políticas y económicas de Cuba, igual que en otros países, este género ha encontrado su espacio y su público.

La segunda variante musical en Cuba es la música campesina, conocida con el nombre de «punto guajiro» o «punto cubano». Se remonta a las influencias musicales que llegaron de Andalucía en la época colonial y tiene sus comienzos en la parte occidental y central de la Isla. Se le llama «punto» porque se utiliza la uña para rasgarⁿ la guitarra, y los instrumentos principales que se usan son el laúd, la guitarra española, el tiple, el guayo, las claves y el güiro. La música guajira generalmente cuenta una historia. La popularidad de la música guajira se extiende por toda la Isla y se considera parte de la esencia de la identidad cubana. Es muy popular en los espectáculos nacionales y, durante la Navidad, se escucha mucho porque es la fuente de la música navideña tradicional. Una canción guajira muy conocida, «Guantanamera», utiliza versos del poeta y héroe de la independencia de Cuba, José Martí.

Un aspecto importante de la música guajira es la interpretación de la décima española: una composición métrica de diez versos octosílabos que se canta. La décima española es el cimiento^o de la música guajira o campesina. En Cuba, igual que en otros países hispanos cuya música campesina es muy parecida a la cubana, se hace la composición de la décima española (también conocida como «la décima cantada») de repente. Es decir, dos cantantes, poetas de mucho talento, glosan^p un tema del momento y toman un punto de vista que cada uno desarrolla. A cada parte le corresponde una contraparte que debe rimar y ser ingeniosa. A estos creadores de la décima cantada se les conoce como «repentistas». Hay muchas familias que pasan la práctica de esta música de generación en generación y, de este modo, perdura entre la población a pesar de la aparición de ritmos modernos y del extranjero.

La tercera variante musical de Cuba es la música seria. Dentro de este tipo existen composiciones de ópera, operetas, zarzuelas^q y piezas para el piano. El músico serio de mayor fama internacional fue Ernesto Lecuona, compositor de «La malagueña», una pieza clásica que todavía interpretan los más cotizados cantantes de ópera. Lecuona escribió más de 176 piezas para el piano, zarzuelas y una ópera.

El otro tipo de música considerado serio, aunque no clásico, es el danzón cubano. El danzón, cuyo origen se remontaba a la contradanza inglesa,[‡] llegó con la contradanza que trajeron los franceses de Haití a Cuba. Es un ritmo que se combinó con las cadencias^r de raíz africana. Luego pasó a Puerto Rico, donde se le dio el nombre «danza». Después, pasó a la región de Veracruz en México, donde se le conoce como «danzón». En la actualidad, el danzón y la danza han pasado a ser parte del folclore de estos pueblos. Existen otras expresiones folclóricas provenientes de las tradiciones que acompañan cantos^s relacionados con la santería, una creencia religiosa de origen africano que se practica en la Isla.

La música cubana, en su proyección mundial, se reconoce tanto por sus intérpretes como por sus ritmos. En los últimos años el grupo musical Buena Vista Social Club le dio la vuelta al mundo en una gira que incluyó los Estados Unidos y participó en un documental del mismo nombre que se

ⁿ diversiones públicas en las que se congrega la gente para presenciarlas ⁿ tocar, rozando al mismo tiempo las cuerdas ^o principio o raíz de algo ^p comentan ^q obras dramáticas y musicales en que se declama y se canta ^r ritmos, repetición de sonidos ^s canciones

[‡] Esta música folclórica con un fuerte sentido nacional se conocía en Inglaterra como *country dances*; la frase pasó al español como «contradanza».

rodó^t en Cuba sobre la vida y la música de sus intérpretes. Este grupo se componía de cultivadores del son que vivieron un período de labor artística antes de 1959, año en que empezó la Revolución cubana, al mando de Fidel Castro. Cuarenta años después, el grupo resurgió del olvido, trascendió los escenarios nacionales y ganó un Premio Grammy en 2001. Sus integrantes, casi todos de la tercera edad, pudieron compartir con el público internacional la música que los hizo famosos en los años 30, 40 y 50. Otros conocidos intérpretes de esa época son el Trío Matamoros, la Sonora Matancera, la Orquesta Casino de la Playa, Celia Cruz, Benny Moré, Dámaso Pérez-Prado, también conocido como «El Rey del Mambo», y muchos otros. También han alcanzado renombre^u en el exilio en los Estados Unidos artistas de generaciones más jóvenes como Willy Chirino, Gloria Estefan y Jon Secada.

La música cubana en todas sus formas es —sin duda— un modelo de sincretismo. Su éxito durante mucho tiempo a nivel internacional pone de manifiesto su popularidad duradera.

^tse... se filmó ^ufama

DESPUÉS DE LEER

A. Comprensión

Conteste las siguientes preguntas sobre la lectura.

1. ¿Cuáles han sido las influencias formativas de la música cubana? ¿Por qué estas y no otras?
2. ¿Cuáles son las tres variantes de la música cubana. ¿Cómo se caracterizan?
3. ¿Qué importancia tiene el son cubano para el desarrollo de la música caribeña moderna?
4. ¿Cuáles son los varios tipos de música que se desarrollan en Cuba? ¿Cuáles han llegado y han perdurado en Latinoamérica? ¿Cómo explica Ud. este fenómeno?
5. ¿En qué aspectos se diferencia el rap de los Estados Unidos del rap de Cuba, según la lectura?
6. ¿Qué grupo musical renovó en el mundo el interés por la música cubana?
7. ¿Dónde se encuentran muestras de la proyección mundial de la música cubana?



B. ¡A charlar!

En grupos de tres, comenten las siguientes preguntas y temas.

1. ¿A qué se debe que la influencia indígena sea mínima en la música del Caribe?
2. Buena Vista Social Club fue muy popular en el mundo durante los años 90. ¿Por qué creen Uds. que se dio este fenómeno?
3. ¿Por qué creen Uds. que el bolero sigue siendo popular en todo el mundo?
4. ¿Por qué creen Uds. que la música del Caribe es popular en todo el mundo?
5. Hablen de las influencias musicales de los Estados Unidos en Cuba como el rap y el hip hop. En su opinión, ¿por qué el hip hop y el rap tienen recepción en Cuba?

C. Investigación y conversación

Paso 1. Para investigar y contestar las siguientes preguntas relacionadas con el tema de la lectura, visite su buscador preferido en Internet y utilice las palabras clave que aparecen después de cada pregunta como punto de partida.



1. Busque y escuche por lo menos tres muestras de la música cubana. ¿Cómo se caracterizan en cuanto a la variante, el género, el ritmo, etcétera? Si tienen letra, ¿cuál es el tema que se trata en cada muestra? (*música popularailable cubana, música guajira, música seria cubana, rap cubano*)
2. ¿Cuáles son los instrumentos cubanos típicos? (*instrumentos música tropical*)
3. Busque a músicos que tocan algunos de los géneros de la música popularailable mencionados en esta lectura. ¿Quiénes son algunos de los artistas que Ud. investigó? ¿Qué tipo de música toca cada artista? ¿Cuál es su estilo musical? ¿Cuáles son los temas que suelen tratar? (*músicos la rumba cubana, músicos guaguancó, músicos la conga*)
4. ¿Quiénes son los más famosos compositores cubanos y por qué? Escuche algunas muestras de su música y descríbalas. (*compositores cubanos, orquestas cubanas*)
5. Describa al personaje que interpretaba Desi Arnaz en la serie *I Love Lucy*. ¿Cuál era el papel que desempeñaba? (*Desi Arnaz, I Love Lucy*)
6. ¿Qué músicos cubanos son los más conocidos en los Estados Unidos? (*músicos cubanos famosos EE.UU.*)

Paso 2. En grupos de tres, compartan los resultados de su investigación del Paso 1.



Paso 3. Comenten las siguientes preguntas.



1. De las muestras de música que escucharon, ¿cuáles les gustaron más? ¿Por qué? Si pueden, compartan con la clase una breve muestra de la música que les ha gustado más.
2. ¿Qué instrumentos cubanos conocen Uds.? ¿Dónde los han escuchado tocar?
3. Según su punto de vista, ¿el personaje que interpretaba Desi Arnaz fue, en aquel entonces, una representación realista de los cubanos? ¿Es una representación fiel de los cubanos de hoy día?
4. En su opinión, ¿por qué es tan popular la música cubana en los Estados Unidos? De los músicos cubanos conocidos en este país, ¿a quiénes conocen Uds.?

LECTURA CULTURAL 2: El merengue y la bachata de la República Dominicana

El merengue es el prototipo de la música popular de la República Dominicana, famoso por todo el mundo por su ritmo alegre, acelerado y repetitivo. En el baile del merengue, el hombre y la mujer se desplazan lateralmente por la pista, sin separarse. Combinan pasos breves y mantienen el cuerpo en equilibrio. Se considera el baile como una transformación de la contradanza





Una pareja baila merengue en una discoteca.

europea. Los campesinos de las varias regiones de este país caribeño imitaban a la alta sociedad de la Isla, y el toque criollo transformó la contradanza en una versión americanizada del baile.

A mediados del siglo XIX, al baile y a la música se les empezó a llamar «merengue». Se popularizaron a través del uso de la estética^a y los instrumentos propios de las culturas regionales del país donde la transformación afroamericana de la contradanza europea es evidente.

Hoy día el merengue se considera la música y el baile nacional de la República Dominicana. Se toca y se baila en todos los pueblos y ciudades y en festejos populares, celebraciones familiares y discotecas. Existen también variaciones en el estilo musical y coreográfico de las distintas regiones de la Isla. Por ejemplo: el merengue dominicano —o merengue cibaeño— viene de la región de El Cibao; el merengue atabales del este de la Isla; el merengue palo echa' o pri-pri, de Villa Mella; y el merengue redondo de Samaná. Algunos exponentes de la música de la Isla son Raúl Acosta y Juan Luis Guerra. Además de estos artistas dominicanos, existen otros merengueros como Elvis Crespo y Olga Tañón, ambos puertorriqueños.

La internacionalización del merengue ocurre con la alta inmigración de los dominicanos a los Estados Unidos y a Europa a fines del siglo XX. La proliferación de la música y los bailes caribeños, como el merengue en los Estados Unidos, ha provocado una evolución del ritmo merengue tradicional. La convivencia^b de la comunidad dominicana con otros grupos étnicos en los Estados Unidos, junto con la modernización de sistemas de grabación, medios de comunicación y redes de distribución, han generado un intercambio de ideas. Como resultado han aparecido nuevos tipos de música y de baile como el merengue-house y el merengue-rap en los cuales se combinan elementos del merengue tradicional con elementos de la música rap y house. Algunos intérpretes de este nuevo estilo de merengue son Proyecto Uno, Los Ilegales y Sandy y Papo.

A diferencia del merengue, la bachata, un tipo de merengue que se originó en la República Dominicana, surgió a principios de los años 60 como

^abelleza ^bcoexistencia

expresión musical del campesino y se extendió en las fiestas populares. La influencia mayor viene del son cubano y de la guaracha.^c Más tarde, al evolucionar hacia un tipo de músicaailable, influyeron en su desarrollo otros géneros como el bolero, los corridos^d y las rancheras de México; y también la plena^e y la música jíbara^f de Puerto Rico. Los instrumentos esenciales para la bachata son la guitarra, las maracas, las claves, el güiro, el bongó y la marimba.

La bachata, aunque rechazada al principio por la alta sociedad, llegó a convertirse en la música y el baile de preferencia en celebraciones y fiestas callejeras, llamadas también «bachatas». Raulín Rodríguez, Sonia Silvestre y Joe Veras son algunos de los intérpretes más conocidos de esta expresión musical.

^cbaile popular afroantillano ^dun tipo de música y el baile que lo acompaña ^eun canto y baile popular de ritmo afroantillano ^fdel campesino puertorriqueño, generalmente de las regiones montañosas

DESPUÉS DE LEER

A. Comprensión

Conteste las siguientes preguntas sobre la lectura.

1. ¿Cuáles son las raíces del merengue?
2. ¿Cómo se baila el merengue?
3. ¿Cuáles son los diferentes estilos de merengue?
4. En la República Dominicana, ¿dónde se suele tocar el merengue?
5. ¿Qué fenómenos dieron como resultado el merengue-house y el merengue-rap?
6. ¿Cuáles son las diferencias entre el merengue y la bachata?
7. Mencione los tipos de instrumentos de la bachata.
8. ¿Conoce a otros intérpretes del merengue y de la bachata que no se hayan mencionado en la lectura?

B. ¡A charlar!

En grupos de tres, comenten las siguientes preguntas y temas.

1. ¿Qué sabían Uds. del merengue antes de leer esta lectura?
2. ¿A qué se debe que se conozca más el merengue que la bachata?
3. ¿Por qué creen Uds. que a pesar de que el merengue se ha proyectado exitosamente por todo el mundo, otros aspectos de la cultura dominicana no se conocen con la misma magnitud?

C. Investigación y conversación

Paso 1. Para investigar y contestar las siguientes preguntas relacionadas con el tema de la lectura, visite su buscador preferido en Internet y utilice las palabras clave que aparecen después de cada pregunta como punto de partida.

1. Busque ejemplos del merengue la música y merengue el baile. ¿Cómo se caracteriza este tipo de música? Puede identificar algún tema común en las canciones de merengue que ha escuchado? ¿Cómo es el baile?

(merengue, Juan Luis Guerra, Elvis Crespo)



(Continúa.)

2. Busque y escuche ejemplos musicales del merengue-hip hop y del merengue-house. ¿Cómo se caracterizan los dos? ¿En qué aspectos se asemejan al merengue tradicional? ¿Cómo se diferencian estas tres variaciones?

(merengue-hip hop, merengue-house)

3. ¿Cuál es la importancia del grupo Sandy y Papo con respecto al merengue-hip hop y al merengue-house?

(Sandy y Papo)

4. Busque ejemplos de la bachata como género musical y como baile. Describa los dos. ¿Cuáles son las semejanzas y diferencias en comparación con el merengue?

(bachata, Joe Veras)



Paso 2. En grupos de tres, compartan los resultados de su investigación del Paso 1.



Paso 3. Comenten las siguientes preguntas.

1. ¿Qué prefieren Uds.: el merengue, el merengue-hip hop o el merengue-house? ¿Por qué? Si es posible, compartan con la clase una breve muestra de su tipo preferido.
2. ¿Conocen la música de Sandy y Papo? ¿Les gusta? ¿Por qué sí o por qué no?



LECTURA CULTURAL 3: Puerto Rico: De la danza a la plena y de la plena al rap latino

La música es el lenguaje universal a través del cual los pueblos expresan quiénes son, su cultura y su historia. Cada género musical puertorriqueño demuestra un pedazo de su pasado y de su herencia multicultural —la indígena, la española y la africana.

De los taínos, pueblo indígena que poblaba la Isla antes de la llegada de los españoles, el puertorriqueño heredó el güiro. De los españoles heredó



Un baile folclórico en Ponce, Puerto Rico

expresiones musicales ibéricas, junto con instrumentos como la guitarra, la vihuela, el laúd y el órgano. De los africanos heredó el tambor y los instrumentos de cuero.^a La música del tambor africano dio origen al género folclóricoailable conocido como «bomba». Hasta entonces principalmente en las zonas africanas de la Isla, en los años 50 la música de Rafael Cortijo contagió con su ritmo a todos los puertorriqueños y la bomba se convirtió en música popular.

A partir de 1850, la danza es el género musical que representa la identidad cultural puertorriqueña. Su historia nos lleva a los momentos después de la Revolución francesa de 1789 cuando los países europeos buscan un nuevo orden político-social y tratan de hacerlo despertando el orgullo nacional de sus pueblos. Lo logran descubriendo sus raíces culturales en las comunidades campesinas. Los compositores de música se inspiran en las danzas folclóricas que exaltan el orgullo nacional. A esta música los ingleses la llamaban *country dances* que pasó al español como «contradanzas».

Las contradanzas que se bailan en Puerto Rico hacia comienzos del siglo XIX son el cotillón, el rigodón, el minué y el gallop.* En el sur de los Estados Unidos y en Latinoamérica se desarrolla también esta música que busca definir la identidad nacional. Este período se conoce como el período romántico-nacionalista. Las contradanzas evolucionan y dan paso a danzas nacionales tales como el *ragtime* en los Estados Unidos, el danzón cubano y la danza puertorriqueña. El padre de la danza puertorriqueña fue Manuel Gregorio Tavárez y la danza que simboliza la identidad romántico-nacionalista de la Isla es el himno nacional, «La Borinqueña».

La plena nace en el siglo XX. Se bailaba y se tocaba en los arrabales^b y en los cañaverales^c del país. En sus orígenes funcionaba como un periódico arrabalero que daba información, noticias, acontecimientos, chismes de barrio, historias de amor y celos, crímenes y pasiones. Hoy día la plena, aunque se considera música folclórica, sigue siendo muy popular en la Isla.

En 1970 surge en Puerto Rico el género llamado la Nueva Trova que a partir de 1959 se había popularizado en Cuba y luego desarrollado en muchas partes del mundo hispano. En Puerto Rico esta música, de protesta política, evoluciona de las manifestaciones universitarias. Este movimiento se centra en el cantautor,^d un trovador^e intelectual que utiliza sus temas para expresar las injusticias sociales. Algunos intérpretes de esta música son Roy Brown, Antonio Cabán Vale, también conocido como «El Topo», y el grupo Haciendo Punto en Otro Son.

Dos géneros musicales que se formaron en Nueva York y tienen lazos^f fuertes con el Caribe —y con Puerto Rico en concreto— son la salsa y el rap latino. La salsa es una mezcla de ritmos caribeños y ritmos de otras regiones de Latinoamérica. Se originó en Nueva York hacia los años 60. Esta expresión musical le sirvió a la población hispana de Nueva York —sobre todo a los puertorriqueños, a los cubanos y a los dominicanos— como lazo integrador. A los ritmos caribeños y latinoamericanos se les unieron varios

^a instrumentos... instrumentos de percusión como el tambor, la conga y el timbal ^bbarrios a las afueras de una región, generalmente pobres ^csitios poblados de caña de azúcar ^dcantante que suele escribir sus canciones ^eel que canta trovas ^fconexiones, vínculos

*Estos bailes franceses de los siglos XVIII y XIX llegaron a América y se bailaban en los bailes de la alta sociedad. El cotillón es una danza con figuras, generalmente al compás del vals, que solía ejecutarse al final de los bailes. El rigodón es una especie de contradanza (baile de figuras que ejecutan muchas parejas a un tiempo). El minué es un baile francés para dos personas que ejecutan diversas figuras y mudanzas; estuvo de moda en el siglo XVIII. El gallop es un baile francés que se introdujo a comienzos del siglo XIX y se hacía al terminar los bailes de máscaras de la ópera francesa.

ritmos estadounidenses como el jazz, haciendo de la salsa una expresión musical ecléctica y multicultural. La salsa ya es música internacional. Se escucha y se baila en Japón, Alemania, Rusia, Inglaterra y donde haya jóvenes que quieran moverse con su ritmo.

El rap latino tiene origen en el hip hop que se desarrolló en los años 70 en Nueva York. Desde el comienzo del hip hop, los jóvenes puertorriqueños en Nueva York siempre bailaban y se identificaban con la música. Para muchos sociólogos, el hip hop es un modo de vida o, dicho de otra forma, un movimiento cultural; para otros, es una forma genérica que engloba^s varios tipos de música y bailes como el funk y el breakdancing que surgieron en los años 70.

El rap es un género musical que en sus orígenes representaba el panorama social de los afroamericanos en los barrios marginales de las ciudades estadounidenses. Los puertorriqueños de las *barriadas*^h vecinas comparten muchas de sus experiencias sociales y son éstas las que se reflejan en la nueva modalidad de rap latino. No fue hasta los años 90 que se integraron al rap el castellano y algunos estilos musicales latinos. En aquel entonces se formó un rap pegadizoⁱ en *Spanglish*[†] que combina ritmos del merengue y de la salsa. A finales de los 90 el rap latino es un género maduro que refleja la realidad de una comunidad que rima en dos idiomas.

En un verso de la canción de rap, «We're Puerto Rican and Proud, Boyee», el rapero MC KT, también conocido como Anthony Boston y que forma parte del grupo Puerto Rock, rima sobre su experiencia:

*I rarely talk Spanish and a little trigueño
People be swearin' I'm a moreno
Pero guess what? I'm puertorriqueño.
Word 'em up.
All jokes aside, I ain't tryin' to dis any race
and*

PUERTO ROCK

He'll announce everyplace...

MC KT

*That I'll perform at, so chill, don't panic
It is just me, Antonio, another desos Hispanics.*

^sincluye ^hbarrios ⁱque se recuerda con facilidad

[†]El *Spanglish* es un dialecto híbrido formado a partir del español al introducirle términos en inglés sin traducir o traducidos incorrectamente.

DESPUÉS DE LEER

A. Comprensión

Conteste las siguientes preguntas sobre la lectura.

1. ¿Cuál es la herencia cultural de la música puertorriqueña?
2. ¿Cuáles son los instrumentos musicales predominantes en la música puertorriqueña y de qué cultura ancestral provienen?
3. ¿Qué género musical representa la identidad puertorriqueña?
4. ¿Qué son los llamados *country dances*?
5. ¿Cuál es el origen de la plena?
6. Describa la música de la Nueva Trova.
7. ¿Dónde se originó la salsa? Descríbala.
8. ¿Según la lectura, ¿cuáles son las distintas maneras de ver el hip hop?

B. ¡A charlar!



En grupos de tres, comenten las siguientes preguntas y temas.

1. ¿Cómo evolucionó la danza en Puerto Rico?
2. En su opinión, ¿cómo llegó la danza a representar la identidad puertorriqueña?
3. ¿Hay similitudes y diferencias entre la danza, la plena, la salsa y el rap latino? Expliquen.
4. Comenten el lenguaje, el concepto racial y la identidad en el poema «We're Puerto Rican and Proud, Boyee» de MC KT.
5. ¿Hay otros tipos de música que provienen de Puerto Rico que no se hayan mencionado en esta lectura? ¿Cuáles son?

C. Investigación y conversación



Paso 1. Para investigar y contestar las siguientes preguntas relacionadas con el tema de la lectura, visite su buscador preferido en Internet y utilice las palabras clave que aparecen después de cada pregunta como punto de partida.

1. Busque muestras de la música puertorriqueña y escuche algunos ejemplos. ¿Cómo se caracterizan? ¿Puede identificar algún tema común en las canciones que ha escuchado? ¿Cuál? Si no encuentra un tema en común, ¿cuáles son algunos temas de las canciones que escuchó?

(música puertorriqueña, música campesina puertorriqueña, Luis Manuel Álvarez)

2. ¿En qué países se escucha la salsa y la bailan? ¿Por qué este baile es tan popular en todo el mundo?

(música salsa)

3. En los comienzos de la salsa, ¿quiénes eran los intérpretes más conocidos? ¿Quiénes lo son hoy día?

(Héctor Lavoe, Ismael Rivera)

4. Con respecto al rap latino, ¿cuáles son los temas que más sobresalen en este tipo de música?

(rap latino, hip hop español)

5. Actualmente, ¿quiénes son los intérpretes más famosos en el ámbito del rap latino?

(rap latino, Calle 13, Orishas)

Paso 2. En grupos de tres, compartan los resultados de su investigación del Paso 1.



Paso 3. Comenten las siguientes preguntas.



1. De las muestras de música que escucharon, ¿cuáles les gustaron más? ¿Por qué? ¿Se parecen en algo a la música pop? Expliquen.
2. Antes de leer este ensayo, ¿sabían Uds. el origen de la salsa? ¿Les sorprenden sus orígenes? ¿Por qué sí o por qué no?
3. ¿Les gusta la música salsa? ¿Saben bailar salsa? ¿Dónde la bailan?
4. ¿Quiénes son los intérpretes del rap latino que a Uds. les gustan más? ¿Por qué?
5. ¿Prefieren escuchar el rap en inglés o el rap latino? Expliquen.

División de palabras en sílabas

Muchas palabras en español llevan acento ortográfico. Para aprender a poner los acentos, primero hay que saber cómo se dividen las palabras en sílabas, qué sílaba de una palabra dada lleva el énfasis tonal (también llamada sílaba tónica) y cuáles son las distintas clases de palabras según donde lleven el énfasis tonal.

Reglas básicas de la división de palabras en sílabas

- Por lo general, las sílabas en español empiezan con una consonante y terminan con una vocal (consonante + vocal).

casa = ca-sa para = pa-ra música = mú-si-ca

- Dos vocales se dividen a no ser que una de las vocales sea una **i** sin acento o una **u** sin acento. Acentos sobre las otras vocales no afectan la división de palabras en sílabas.

feo = fe-o preocupado = pre-o-cu-pa-do
río = rí-o actúe = ac-tú-e
necesario = ne-ce-sa-rio bueno = bue-no
boicoteo = boi-co-te-o aplauso = a-plau-so
avión = a-vión después = des-pués

- Normalmente si una palabra tiene dos consonantes seguidas, las consonantes se dividen.

ritmo = rit-mo símbolo = sím-bo-lo centra = cen-tra

- La **rr**, **ll**, **ch**, nunca se dividen porque se les consideran un solo sonido.

puertorriqueño = puer-to-rri-que-ño caballo = ca-ba-llo
bachata = ba-cha-ta

- La **cc** y la **nn** siempre se dividen y forman sílabas separadas.

acción = ac-ción innato = in-na-to

- La **r** y la **l** nunca se separan de ninguna consonante que las preceda, excepto la **s** y la **n**.

clase = cla-se expresar = ex-pre-sar
explicación = ex-pli-ca-ción isla = is-la
Enrique = En-ri-que arreglo = a-rre-glo
grado = gra-do

- La **h** nunca se separa de la vocal que le sigue.

alcohol = al-co-hol prohíbe = pro-hí-be

- Combinaciones de tres o cuatro consonantes se dividen según las reglas ya mencionadas. Dentro de estas combinaciones, la **s** no se separa de la vocal que le precede.

estructura = es-truc-tu-ra constante = cons-tan-te
oscuro = obs-cu-ro instrucción = ins-truc-ción
inflexible = in-fle-xi-ble extraño = ex-tra-ño
convertir = con-ver-tir estrella = es-tre-lla

Práctica

A. Divida las siguientes palabras en sílabas.

1. herencia, cubana, difusión
2. Caribe, ritmos, expresión
3. bailable, sincretismo, perdurable
4. aporte, festivales, influencia
5. huella, callejeras, corrido
6. ranchera, criollo, guaracha
7. lección, protección, corrección
8. cañón, español, leona
9. creen, raíz, nacional
10. pasión, sensaciones, países
11. experiencia, exilio, exterior
12. social, precio, hacienda

B. Separe las siguientes palabras en sílabas y subraye la sílaba que lleve el énfasis tonal.

1. hombre, sincero, palma
2. antes, morirme, quiero
3. echar, versos, alma
4. verde, claro, carmín
5. encendido, ciervo, herido
6. monte, amparo, guantanamera
7. guitarra, trovador, excelente
8. acciones, instrumento, pentagrama
9. álbum, fácil, muchachos
10. lluvia, accesorio, ámbito

Reglas de acentuación y clases de palabras de acuerdo con la sílaba tónica

Agudas

Estas son las palabras cuyo énfasis tonal cae en la última sílaba de la palabra. En los ejemplos, la sílaba tónica se representa con el número 1 y también está subrayada (*underlined*). Dichas palabras llevan acento escrito sobre la vocal en la última sílaba si terminan en **n**, **s** o vocal.

a-za-frán bo-tín fran-cés ca-fé tam-bor
3 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1

Práctica

A. Primero, divida las siguientes palabras agudas en sílabas. Segundo, subraye la sílaba tónica. Por último, escriba el acento ortográfico donde sea necesario.

1. redaccion
2. saxofon
3. despues
4. percusion
5. ingles
6. general
7. compas
8. menor
9. festival
10. difusion

B. Subraye las palabras agudas de la siguiente lista.

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1. laúd | 11. origen |
| 2. evolución | 12. principal |
| 3. popularidad | 13. árabe |
| 4. vanguardia | 14. república |
| 5. edad | 15. campesino |
| 6. estética | 16. movimiento |
| 7. folclórica | 17. lugar |
| 8. creador | 18. híbrido |
| 9. trompeta | 19. composición |
| 10. jíbara | 20. rumba |

Llanas o graves

Estas son las palabras cuyo énfasis tonal cae en la penúltima sílaba. En los ejemplos, la sílaba tónica se representa con el número 2 y también está subrayada. En estas palabras se acentúa la vocal de la penúltima sílaba cuando no termina en **n**, **s** o vocal.

a- <u>zú</u> -car	<u>ár</u> -bol	<u>ba</u> i-lan	<u>ce</u> -los	prin-ci- <u>pa</u> -les	<u>sa</u> -sa
3 2 1	2 1	2 1	2 1	4 3 2 1	2 1

Práctica

A. Primero, divida las siguientes palabras llanas en sílabas. Segundo, subraye la sílaba tónica. Por último, escriba el acento ortográfico cuando sea necesario.

MODELOS importante → im-por-tan-te
sombrio → som-brí-o

- | | |
|----------------|-------------|
| 1. catorce | 6. angel |
| 2. versos | 7. bolero |
| 3. dominicana | 8. ritmos |
| 4. sincretismo | 9. Hector |
| 5. automovil | 10. volumen |

B. Subraye las palabras llanas de la siguiente lista.

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1. origen | 11. caen |
| 2. ambigüedad | 12. fiesta |
| 3. instrumento | 13. métrica |
| 4. creencia | 14. décima |
| 5. bachata | 15. malagueña |
| 6. intérprete | 16. influencia |
| 7. maracas | 17. sistemático |
| 8. ruido | 18. mundial |
| 9. edad | 19. cibaño |
| 10. artístico | 20. ritmo |

Esdrújulas

Palabras de esta clase tienen el énfasis tonal en la antepenúltima sílaba y siempre se acentúa la vocal en la antepenúltima sílaba. En los ejemplos se representa la sílaba tónica con el número 3 y también está subrayada.

<u>gé</u> -ne-ro	<u>mú</u> -si-ca	<u>ór</u> -ga-no	in- <u>dí</u> -ge-na	in- <u>tér</u> -pre-te
3 2 1	3 2 1	3 2 1	4 3 2 1	4 3 2 1

Práctica

A. Primero, divida las siguientes palabras esdrújulas en sílabas. Segundo, subraye la sílaba tónica. Por último, escriba el acento ortográfico donde sea necesario.

1. publico
2. camara
3. exito
4. jovenes
5. artistica
6. America
7. fenomeno
8. fantastico
9. paginas
10. coreografico

B. Subraye las palabras esdrújulas de la siguiente lista.

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. danzón | 11. inmigración |
| 2. generación | 12. santería |
| 3. dominicano | 13. cadencia |
| 4. período | 14. género |
| 5. interpretar | 15. contradanza |
| 6. último | 16. internacionalización |
| 7. música | 17. espectáculo |
| 8. celebraciones | 18. étnicos |
| 9. marimba | 19. región |
| 10. octosílabos | 20. magnitud |

Las vocales: Diptongos, triptongos e hiatos

Las vocales del español son **a, e, i, o, u**. Se clasifican como vocales fuertes y vocales débiles. Esta clasificación determina si una combinación de vocales forma una sílaba o más de una.

Las vocales fuertes son: **a, e, o**

Las vocales débiles son: **i (y), u**



La vocal **u** no tiene sonido cuando le precede la **q** y le sigue la **e** o la **i** en las sílabas **-que-** y **-qui-**.

queso quiero quizás

La vocal **u** tampoco tiene sonido si le precede la **g** y le sigue la **e** o la **i** en las sílabas **-gue-** y **-gui-**.

guerra guitarra

Sin embargo, la **u** sí tiene sonido en las sílabas **-gue-** y **-gui-** cuando se representa con dos puntitos sobre sí misma —**ü**— para formar los sonidos «gwe» y «gwi», respectivamente. Se le llama «diéresis» a este signo ortográfico.

bilingüe lingüista güiro

Diptongos

Un diptongo es un conjunto de dos vocales distintas que forman una sola sílaba y tienen un solo sonido.

En una palabra se forma un diptongo cuando contiene una sílaba en la que se combinan las siguientes vocales.

- una vocal débil (**i** [y], **u**) + una fuerte (**a**, **e**, **o**)

fiel fuego

- una vocal fuerte + una débil

ley deuda

- una vocal débil + otra vocal débil

viuda fui

Cuando una palabra con diptongo se divide en sílabas, el diptongo nunca se separa.

deu-da fiel fue-go fui ley viu-da

Triptongos

En una palabra se forma un triptongo cuando contiene una sílaba en la que se combinan:

una vocal débil + una vocal fuerte + una vocal débil

averiguáis limpiáis miau

Cuando una palabra con triptongo se divide en sílabas, el triptongo nunca se separa.

a-ve-ri-guáis lim-piáis miau

Hiatos

El hiato se forma cuando dos vocales —una fuerte y una débil— se separan en dos sílabas en vez de mantener el diptongo. En estos casos se requiere acento escrito en la vocal débil para que caiga énfasis sobre esta vocal. Ya que dos vocales que llevan énfasis no pueden estar juntas en una misma sílaba, las vocales pasan a formar dos sílabas en vez de una.

co-re-o-gra-fí-a Ma-rí-a pa-ís ra-í-ces Ra-úl ta-í-nos

Práctica

A. Divida las siguientes palabras en sílabas. Luego, subraye e identifique los diptongos (con la letra **d**), los triptongos (con una **t**) y los hiatos (con una **h**).

1. oigo
2. ataúd

3. crear
4. siguiente
5. laúd
6. Areito
7. vihuela
8. confieso
9. repitieron
10. herencia

B. Acentúe las siguientes palabras si es necesario. Luego, subraye e identifique los diptongos (con la letra **d**), los triptongos (con una **t**) y los hiatos (con una **h**).

- | | | | |
|-------------|-------------|-------------|---------------|
| 1. cai | 4. baile | 7. abierta | 10. leían |
| 2. tragedia | 5. maestría | 8. anterior | 11. sangría |
| 3. policía | 6. bien | 9. camión | 12. religioso |

Monosílabos

Los monosílabos son palabras que contienen una sola sílaba.

de dé fue ley sol vio

Ciertos monosílabos tienen la misma pronunciación pero no se los puede intercambiar. Las diferencias principales entre estos monosílabos tienen que ver con su significado y, en menor grado, su función gramatical en la oración.

En la lengua escrita, se distingue entre estos monosílabos con un acento. Es decir, si el monosílabo lleva acento (por ejemplo: **dé**), tiene un significado y una cierta función gramatical. Si el monosílabo no lleva acento (por ejemplo: **de**), tiene otro significado y pertenece a otra clase gramatical.

MONOSÍLABO	EJEMPLO	TRADUCCIÓN AL INGLÉS	FUNCIÓN GRAMATICAL EN LA ORACIÓN
aun	Aun (Incluso/Hasta) de vieja me gusta bailar.	<i>even</i>	adverbio
aún	Aún (Todavía) no lo he visto.	<i>yet, still</i>	adverbio
cual	Esa es la casa en la cual vive Marc Anthony.	<i>(to/in/of) which</i>	pronombre relativo
cuál	¿ Cuál es su casa?	<i>which</i>	adjetivo
de dé	La guitarra es de Juan. No se lo dé . Mi madre quiere que (yo) le dé más dinero. (Yo) quiero que mi madre me dé más dinero.	<i>of, from</i> <i>give</i> <i>give</i>	preposición verbo dar conjugado en la 3ª persona singular del imperativo verbo dar conjugado en la 1ª o 3ª persona del presente de subjuntivo
el él	El perro de Suzy se llama Chico. Me lo dijo él .	<i>the</i> <i>he</i>	artículo definido masculino pronombre de sujeto
mas más	Quise convencerlo, mas fue imposible. Quiero más azúcar en el café.	<i>but</i> <i>more</i>	conjunción equivalente a pero o sino adverbio
mi mí	Esa es mi casa. ¿Eso es para mí ?	<i>my</i> <i>me</i>	adjetivo posesivo pronombre personal

(Continúa.)

MONOSÍLABO	EJEMPLO	TRADUCCIÓN AL INGLÉS	FUNCIÓN GRAMATICAL EN LA ORACIÓN
que	El hombre, que vino esta tarde, se compró una partitura musical. Yo quiero que vengas a Cuba con nosotras.	<i>who, that</i> <i>that</i>	pronombre relativo conjunción
qué	¡ Qué bueno verte! ¿ Qué quieres?	<i>what, how</i>	adjetivo
se	Se lo di.	<i>him, her, you</i>	pronombre del complemento indirecto
se	Ella se levanta temprano. Se baile bien en el Caribe. Se dan lecciones de piano. Se me olvidó la cartera en el concierto.		pronombre reflexivo de la 3ª persona singular/plural se impersonal se pasiva se accidental
sé	Sé tocar la trompeta. Sé buen músico.	<i>I know (how to)</i> <i>be</i>	verbo saber conjugado en la 1ª persona del presente de indicativo verbo ser conjugado en la 2ª persona singular del imperativo
si sí	Si llueve, no iremos al festival de hip hop. Dile que sí . Está muy encerrado en sí mismo.	<i>if</i> <i>yes</i> <i>himself, herself, themselves</i>	conjunción adverbio pronombre personal reflexivo
te	¿ Te divertiste del concierto? Te quiero.	<i>yourself, your, you</i> <i>you</i>	pronombre reflexivo pronombre del complemento directo o indirecto
té	Me gusta el té verde.	<i>tea</i>	sustantivo
tu tú	Tu carro es muy bonito. Tú sabes mucho de la música.	<i>your</i> <i>you</i>	adjetivo posesivo pronombre de sujeto

Práctica

Acentúe las palabras subrayadas que así lo requieran y explique la función gramatical de cada una.

1. Aquel señor es el profesor de música de Raquel.
Ella quiere que le de \$25 para el baile de fin de año.
2. Yo se cómo conseguir boletos para el concierto.
El grupo de baile se reúne a las 8:00 para practicar la coreografía.
3. Siempre me gusta tomar te de manzanilla.
¿A qué hora te acuestas?
4. Si ensayas mucho, bailarás bien el merengue.
Ella si que sabe bailar salsa.
5. Aun no he visto a Shakira en concierto.
Ella baila bien aun cuando no ensaya.

Repaso

Acentúe las palabras que así lo requieran.

Fui al concierto de Marc Anthony en Santo Domingo el viernes pasado con mi mejor amiga, Marta. Antes de empezar el espectáculo, aproveche la oportunidad para comprarme una camiseta de mi cantante favorito.

Pero, en español el orden de las partes de la oración puede cambiar.

María canta en el coro.
Canta María en el coro.
En el coro, canta María.

Una parte muy importante en la formación de oraciones en español es la concordancia. En una oración el sujeto tiene que concordar en género (masculino o femenino) y número (singular o plural) con cualquier adjetivo que lo modifique.

El coche nuevo del cantante es un híbrido.
Las canciones de Gilberto Santa Rosa son románticas.

Práctica

A. Identifique el sujeto y el predicado de las siguientes oraciones. Subraye con una línea el sujeto, y con dos, el predicado.

1. La salsa es muy popular por todo el mundo.
2. A Gilberto Santa Rosa se le conoce como «El Caballero de la Salsa».
3. La música del Caribe sigue impactando con su ritmo a los jóvenes de los Estados Unidos.
4. Los japoneses tienen grupos de salsa muy famosos.
5. Hoy día el merengue se considera la música y baile nacional de la República Dominicana.
6. El compás del merengue es más fácil de bailar que el de la salsa.
7. Muchos clubes en los Estados Unidos tocan músicaailable del Caribe.
8. En los municipios en las afueras de La Habana, se celebran festivales de rap.
9. Para poder aprender a bailar salsa, muchas personas asisten a clases de baile.
10. Hacen falta mucho tiempo y dedicación para aprender a tocar un instrumento musical bien.

B. Forme oraciones combinando las siguientes frases. Preste atención a la concordancia de género y número. Si es necesario, use otros verbos o adjetivos.

MODELO Willy Chirino, que logró conocerse como «el pionero del sonido de Miami», canta una música salsa dinámica.

	VERBOS	ADJETIVOS
1. Willy Chirino	basarse	alegre
2. La Lupe	conocerse	bello
3. la bachata	convertirse	dinámico
4. concierto(s)	desarrollar	excelente
5. la letra	establecerse	exitoso
6. ritmos	llevar a cabo	interesante
7. festival(es)	lograr	notable
8. la trova	poner en evidencia	nuevo
9. la venta de discos	ser	pobre
10. grabación	triunfar	popular

Nuestro idioma

Palabras en español de origen taíno

El idioma español tiene un número importante de palabras que vienen de idiomas indígenas de las Américas. Entre estas palabras hay nombres de objetos, lugares y flora y fauna que no existían en el idioma español y también léxico (*words*) de la agricultura local. Además, muchos de los nombres de las ciudades, campos, ríos, islas, montañas y otros puntos geográficos llevan nombres indígenas del área. Estas palabras no existían en español, pero ahora son aceptadas por la Real Academia Española como palabras legítimas. Existen por ejemplo, palabras españolas de origen náhuatl, quechua y guaraní por nombrar algunos. En el caso del Caribe, cuyos habitantes hablaban taíno, también existen muchas palabras en español que vienen de ese idioma. La siguiente es una lista de palabras en español de origen taíno.



Un tallado (*carving*) en piedra de la cultura taína

la batata	la ceiba	la hamaca
el/la boricua	el colibrí	el huracán
el cacique	el coquí	la iguana
el caimán	el guajiro	la papaya
la canoa	la guanábana	la piragua
el carey	la guayaba	el tabaco
el Caribe	el güiro	

Actividades

A. Conteste las siguientes preguntas.

1. ¿Sabe Ud. lo que significan estas palabras de origen taíno? Si hay palabras que no conoce, búsquelas en el diccionario y apréndalas.
2. ¿Emplea Ud. algunas de las palabras de la lista? ¿Cuáles usa?
3. ¿Conoce Ud. otras palabras provenientes del taíno? ¿Cuáles son?

B. En parejas, identifiquen categorías o patrones con respecto a estas palabras. ¿Qué conclusiones se pueden sacar al analizar esta lista?

La descripción

En la descripción, el narrador detiene la acción de la narración y presenta —por medio del lenguaje— una imagen de los personajes, objetos y lugares de un relato. Describe sus distintos rasgos, cualidades o circunstancias.

La descripción es como una fotografía o una pintura mediante la cual el narrador decide lo que «verá» el lector. Cuando se describe hay que determinar claramente lo que se quiere conseguir con la descripción que se hace.

La descripción se logra mediante el uso de:

- sustantivos (nombres propios y comunes)
- modificadores (artículos, adjetivos, frases preposicionales)

Verifique cuidadosamente la concordancia entre el sustantivo y sus modificadores.

EJEMPLOS DE SUSTANTIVOS Y MODIFICADORES

SUSTANTIVOS	MODIFICADORES
cantante	famoso
música	estruendosa (<i>deafening</i>)
instrumento	de viento
países	hispanos
concierto	clásicas
ritmo	rápido
melodías	dulces



Un coquí

A continuación hay una descripción del coquí —una pегueña rana autóctona de Puerto Rico— de la «Serenata del coquí» de Tomás Blanco.

La onomatopeya* de su propio nombre reproduce satisfactoriamente el tema de su canto: inacabable repetición rítmica de las dos sílabas, co-quí, la última más aguda y cristalina^a y algo más prolongada, ambas muy netas^b y precisas, seguidas de una pausa que dura doble tiempo del que toman las dos notas juntas. El timbre es límpido,^c agradable, bastante semejante al del silbido^d humano, pero un poco ahuecado^e y un tanto xilofónico o acuático; sin gran volumen, pero muy resonante. El tono es más de tenor que de barítono, como la llamada de un pájaro de mediano tamaño y excelente garganta.

^a clara ^b claras ^c puro ^d el sonido que se produce al silbar ^e efecto de hablar en un tono más grave

*«Onomatopeya» se refiere a vocablos que imitan o recrean el sonido de la cosa o la acción nombrada. Por ejemplo, «miau» es el sonido que hace un gato y se deletrea como suena.

Práctica

A. Conteste las siguientes preguntas sobre el fragmento literario anterior.

1. Describa las dos inacabables sílabas rítmicas.
2. ¿Cómo es el timbre del canto?
3. ¿Cómo es el tono?
4. ¿Por qué dice el autor que la onomatopeya del nombre del coquí reproduce el tema de su canto?

B. **Paso 1.** Use el párrafo sobre el coquí de modelo y escriba una descripción de tres a cinco oraciones de un animal doméstico o una mascota que tuvo cuando era niño/a sin nombrar el animal.

Paso 2. Léales a sus compañeros la descripción que escribió para que ellos traten de adivinar qué animal describe.



¡Vamos a escribir!

Describe un género musical de la música del Caribe hispano de acuerdo con lo que ha leído sobre el mismo. Utilice sustantivos y modificadores y preste atención a la concordancia de género y número.

Comparación y contraste

La técnica de comparar y contrastar se usa para expresar las cualidades de dos o más fenómenos y para hacer hincapié en (*to emphasize*) lo que tienen y no tienen en común. Se escribe este tipo de ensayo para presentar información sobre:

- algo que el lector no conoce a través de las semejanzas y diferencias que tiene con algo que el lector sí conoce
- dos cosas que el lector desconoce, comparándolas y contrastándolas con algo conocido
- dos entidades que el lector ya conoce mediante la comparación y el contraste de las mismas

Cuando se comparan y se contrastan objetos, lugares, personas, ideas, textos, etcétera, se hace siguiendo la estructura básica a continuación.

ESTRUCTURA BÁSICA

<p>Párrafo 1 Introducción: tema y tesis</p>	<p>En la introducción el autor presenta al lector el tema —idea general de lo que quiere hablar— y la tesis —idea específica con respecto al tema que va a desarrollar y defender.</p> <p>Para empezar, exponga (<i>present</i>) el tema y su tesis en oraciones completas. (Puede cambiarlas más tarde, pero al principio le sirven de guía para redactar el ensayo.)</p>
<p>Párrafo 2 Párrafo de comparación o de contraste que apoya la tesis</p>	<p>Este párrafo de comparación o de contraste apoya la tesis. Consta de una oración principal y dos o tres ideas de apoyo.</p> <p>Idea de apoyo #1 Idea de apoyo #2 Idea de apoyo #3</p>
<p>Párrafo 3 Párrafo de comparación o de contraste que apoya la tesis</p>	<p>Este párrafo de comparación o de contraste apoya la tesis. Consta de una oración principal y dos o tres ideas de apoyo.</p> <p>Idea de apoyo #1 Idea de apoyo #2 Idea de apoyo #3</p>
<p>Párrafo 4 Conclusión</p>	<p>En la conclusión el autor resume las ideas expuestas en el ensayo y termina con una oración bien pensada que le pruebe al lector la validez de su análisis.</p>

Conectores útiles para la escritura

además (*moreover*)
 asimismo (*moreover*)
 por un lado (*on the one hand*)
 por otro lado (*on the other hand*)
 en cambio (*on the other hand*)
 por eso (*therefore*)
 puesto que (*since*)
 ya que (*since*)
 debido a (*due to*)
 sin embargo (*however, nevertheless*)
 no obstante (*however, nevertheless*)
 a pesar de (*despite, in spite of*)
 en resumen (*in summary*)

EJEMPLO DE COMPARACIÓN Y CONTRASTE ENTRE LA SALSA Y LA MÚSICA NORTEÑA

<p>Párrafo 1 Introducción: tema y tesis</p>	<p>La música latina bailable ha cautivado con su ritmo ecléctico a los hispanos por todo el mundo. Hoy día, la salsa y la música norteña, aunque de ritmo y origen diferentes, son muy populares entre la gente joven hispana en los Estados Unidos por las características que tienen en común.</p>
<p>Párrafo 2 Párrafo de apoyo de la tesis: contraste</p>	<p>Estos dos géneros musicales son diferentes en distintos niveles. Idea de apoyo #1: salsa urbana frente a norteña rural Idea de apoyo #2: instrumentos musicales distintos Idea de apoyo #3: bailes diferentes</p>
<p>Párrafo 3 Párrafo de apoyo de la tesis: comparación</p>	<p>Las semejanzas entre los dos tipos de música les hacen a los dos muy populares. Idea de apoyo #1: bailable Idea de apoyo #2: popular Idea de apoyo #3: regional</p>
<p>Párrafo 4 Conclusión</p>	<p>A pesar de sus diferencias, la salsa y la música norteña son muy populares entre la gente joven hispana de los Estados Unidos por lo que tienen en común. Debido al éxito comprobado de estos dos géneros musicales en el mundo, podemos proyectar el impacto de futuras formas musicales hispanas a nivel global.</p>



¡Vamos a escribir!

Escoja uno de los siguientes temas y escriba un ensayo usando las reglas de comparación y contraste.

1. Compare y contraste la música de la generación de sus padres con la de su generación.
2. Compare y contraste dos tipos de música del Caribe hispano.



Tito Puentes

De origen puertorriqueño, Ernesto Antonio «Tito» Puentes nació en Nueva York el 20 de abril de 1923. Conocido como «El Rey de los Timbales»,^a trabajó y ganó este título por su profesionalismo y destreza^b en la música desde el año 1937. Al momento de morir había

grabado más de 100 discos y ganado cinco Premios Grammy por el Mejor Artista Latino. Entre muchos de sus premios y reconocimientos también fue designado como una «Leyenda» en el *Hispanic Hall of Fame* y su nombre se incluyó en el *Jazz Hall of Fame*. Murió en Nueva York en mayo de 2000.

^a especie de tambor ^b habilidad



La Lupe

Guadalupe Yoli, conocida en el mundo artístico como «La Lupe», nació en Santiago de Cuba y emigró a Nueva York en 1960. Comenzó su carrera como cantante de salsa y otros géneros latinos junto a Mongo Santamaría, pero su éxito se concretó^a al aliarse con Tito Puentes, con quien

grabó muchos discos e hizo innumerables presentaciones. A La Lupe se le recuerda por su protagonismo dinámico en escena. Murió en 1992 y su tumba se encuentra en el Bronx.

^a se... se hizo realidad



Marc Anthony

Marc Anthony es uno de los cantantes de salsa más cotizados^a hoy día. Empezó a cantar a los 14 años y desde entonces escribe canciones. Cantó junto a Tito Puentes en el Palladium y en el Madison Square Garden. Nacido y criado en Nueva York, Marc

^a estimados favorablemente

Anthony canta en inglés y en español y siempre ha tratado de mantener su herencia hispana. Entre sus discos se cuentan: *When the Night is Over* (1991), *Otra nota* (1993), *Todo a su tiempo* (1995), *Contra la corriente* (1997), *Libre* (2001) y *Valió la pena* (2004). Además de dedicarse a la música, Marc Anthony también ha actuado en varias películas en los Estados Unidos.



Juan Luis Guerra

Juan Luis Guerra nació y se crió en Santo Domingo, la República Dominicana. Desde su infancia demostró interés por la música y cantaba en las festividades de sus escuelas. Estudió música en el Conservatorio de Música de Santo Domingo y posteriormente estudió composición y arreglos en el Berklee College of Music

de Boston, Massachusetts. En 1984 formó su grupo de música, Juan Luis Guerra y 4:40, con quien grabó varios discos, y comenzó una larga y exitosa carrera musical. Algunos de sus discos incluyen: *Soplando, mudanza y acarreo* (1985), *Ojalá que llueva café* (1987), *Bachata rosa* (1990), *No es lo mismo ni es igual* (1998), *Para ti* (2004) y *La llave de mi corazón* (2007). Juan Luis Guerra ha recibido reconocimientos por su trayectoria musical incluso varios Premios Grammy Latinos y Billboard.

DESPUÉS DE LEER

- A. ¡A charlar!** En parejas, comenten las siguientes preguntas.
1. ¿Cuáles son algunas de las características que tienen en común estos personajes destacados de la música caribeña?
 2. ¿Cuáles son algunas de las diferencias entre ellos?
 3. ¿Qué opinan Uds. de los logros de estos artistas hispanos?
 4. ¿En qué se comparan Tito Puentes, La Lupe, Marc Anthony y Juan Luis Guerra con sus cantantes favoritos? ¿En qué son diferentes?
- B. ¡A escribir!** Seleccione a un(a) compañero/a de clase e imagine que en diez años se ha convertido en un(a) músico importante en este país. Escriba una breve biografía inventada y parecida a las biografías en esta sección.

Lectura: La venta de la música latina en los Estados Unidos y en el mundo



Shakira

La música latina se conoce en los Estados Unidos desde el decenio^a de 1920. Sin embargo, aunque siempre hubo ventas esporádicas de sus grabaciones, no es hasta el final del siglo XX que invade el mercado popular de los Estados Unidos. Por primera vez nos encontramos con artistas procedentes de varios países de habla hispana que se convierten en iconos culturales en los Estados Unidos y en el mundo. Los mercados internacionales son ahora otro punto de venta para artistas que anteriormente triunfaban solamente en su medio nacional. Las puertas a ese espacio parecieron recibir el impulso final con la figura de Ricky Martin, quien sorprendió al público estadounidense en 1999 con su actuación en los Premios Grammy. Aunque Martin ya era conocido en Europa, en la América de habla hispana, entre las comunidades hispanas de los Estados Unidos y en otros puntos del globo, todavía no había conquistado el mercado de habla inglesa del país.

A partir de ese momento se hicieron populares otros intérpretes provenientes de varios países de habla hispana, como por ejemplo: Shakira, Luis Miguel, Chayanne, Thalía y Paulina Rubio. Otros, como Santana, Gloria Estefan y Julio Iglesias, ya eran muy conocidos en los Estados Unidos, aunque para entonces no se les escuchaba tanto. La entrada de los nuevos intérpretes revivió el interés en Santana, cuyo disco *Supernatural*, grabado con un grupo muy popular de México, Maná, llegó a ser el más escuchado del año 2000 y ganó varios Premios Grammy. Aunque Selena, como Santana, también vivía en los Estados Unidos, su música se identificaba con la tradición procedente del norte de México, transformada en los Estados Unidos por la influencia de Texas. A Selena se le conocía como una intérprete de música tejana. Su trágica muerte propició^b el interés en ella, la cual pasó a ser también un fenómeno de ventas en los Estados Unidos y en otras partes del mundo.

Las ventas de discos de esta música en los Estados Unidos y en el mundo aseguran la estabilidad económica de las compañías disqueras que promueven a los intérpretes de origen hispano. La presencia de poblaciones de habla hispana en los Estados Unidos, ya acercándose a los 40 millones, y la proyección mundial de la música hispana, les asegura a los artistas un mercado significativo y un futuro permanente como parte de la cultura popular.

^adécada ^bcausó

DESPUÉS DE LEER

A. Comprensión

Conteste las siguientes preguntas sobre la lectura.

1. ¿Cómo reapareció la música latina en los Estados Unidos y en el mundo?
2. ¿Quiénes fueron algunos de los artistas que se hicieron populares en los Estados Unidos a partir del año 1999?
3. Describa la música de Selena.
4. ¿Qué asegurarán las ventas de la música latina en los Estados Unidos en el futuro?

B. ¡A charlar!



En grupos de tres, comenten las siguientes preguntas y temas.

1. Hablen sobre el mercado de la música popular latina desde su experiencia personal. ¿Qué música latina compran Uds.?
2. ¿Qué influencia ha tenido la música latina en el ambiente musical de los Estados Unidos?
3. Comenten la música de los Estados Unidos en general y su impacto en la música de los países hispanos.
4. ¿Cómo explicarían Uds. la popularidad de la música en español en los Estados Unidos?

C. Investigación y conversación

Paso 1. Para investigar y contestar las siguientes preguntas relacionadas con el tema de la lectura, visite su buscador preferido en Internet y utilice las palabras clave que aparecen después de cada pregunta como punto de partida.



1. Busque y escuche muestras de la música de por lo menos tres artistas mencionados en esta lectura. ¿Son fáciles de bajar (*to download*) gratis esas muestras que escuchó? ¿Cómo es la calidad del sonido? ¿Cuánto cuestan algunas de las canciones?
(*Shakira, Thalía, Paulina Rubio*)
2. ¿Cuáles son las consecuencias económicas de la piratería para la industria disquera, para un país y para el público?
(*industria musical, piratería*)
3. ¿Quiénes son los ganadores de los Premios Grammy Latinos de los últimos años?
(*Premios Grammy Latinos*)
4. ¿Qué son los Premios Lo nuestro?
(*Premios Lo nuestro*)
5. ¿En qué compañías disqueras graban los artistas hispanos? ¿Graban esos artistas en español, en inglés o en ambos idiomas?
(*compañías disqueras en los Estados Unidos, Shakira, Julieta Venegas, Juanes, Don Omar*)

Paso 2. En grupos de tres, compartan los resultados de su investigación del Paso 1.



Paso 3. Comenten las siguientes preguntas.



1. ¿Cómo podría resolverse el problema de la piratería de la música?
2. ¿Creen Uds. que las decisiones de los Premios Grammy Latinos sean justas?
3. ¿Prefieren los Premios Lo nuestro? ¿Por qué sí o por qué no?
4. ¿Creen Uds. que haya demasiados programas de este tipo?
5. ¿Cómo creen Uds. que ayuden las giras en la venta de discos?
6. ¿Creen Uds. que la popularidad de los artistas hispanos sea una moda pasajera (*fad*) o algo permanente? ¿Por qué?

Proyecto final



En parejas, escojan uno de los siguientes proyectos y preséntenlo a la clase.

1. Póster publicitario para anunciar a un(a) nuevo/a cantante

Uds. trabajan para una agencia publicitaria y necesitan crear un póster publicitario para anunciar a un nuevo (una nueva) cantante que una compañía disquera lanzará al mercado hispanohablante de los Estados Unidos. Usen su creatividad e imaginación para incluir el nombre del / de la cantante, su tipo de música que canta, los nombres de sus canciones y otros aspectos que ayudarían a promover a ese/a artista con éxito. Presenten a la clase el póster publicitario.

2. Página Web de los fans de un(a) nuevo/a cantante

Uds. son los co presidentes/as de un club de seguidores o fans de un(a) cantante y deben crear una página Web sobre un nuevo (una nueva) cantante que una compañía disquera lanzará al mercado hispanohablante de los Estados Unidos. Usen su creatividad e imaginación para incluir el nombre del / de la cantante, el tipo de música que canta, el nombre de su nuevo disco, y los nombres de sus canciones y otros aspectos de la vida del / de la artista que serían de interés para los aficionados. Es recomendable visitar páginas Web de cantantes que ya son conocidos. Presenten a la clase la página Web.

3. Folleto (*Flyer*) publicitario para una tienda de música

Uds. trabajan para una tienda de música en Miami, Florida, y necesitan crear un folleto sobre los instrumentos musicales que allí se venden. Usen su creatividad e imaginación para crear un folleto publicitario para la tienda de música que representan. Presenten a la clase su folleto.

4. Propaganda para un concierto

Uds. trabajan para una empresa organizadora de espectáculos. Diseñen una cartelera (*billboard*) para promocionar un concierto de música latina en los Estados Unidos. La cartelera debe incluir el nombre del concierto, los nombres de los artistas, el tipo de música, las fechas, el horario, las ciudades donde se va a presentar el concierto y otras cosas relevantes para anunciarlo. Presenten a la clase su cartelera.

Encuesta

¿Cuánto aprendió Ud. sobre la música del Caribe hispano, el tema del **Capítulo 1**?
¡Seguro que ha aprendido mucho! Ahora que ha llegado al final del capítulo, vuelva a la página 2 al principio del capítulo y complete la encuesta de nuevo.
¿La segunda vez que la tomó le fue mejor que la primera vez?